



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 3 april 2009

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk:** 40.178/II/PF  
RC/EV

**Betreft:** *Klacht tegen BIAC.*

Ter zitting van 20 maart 2009 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat, op de luchthaven van Brussel-Nationaal, het bord met de vertragingen, landingen, ... weliswaar in vier talen is gesteld, maar dat de informatie ongeveer dertig seconden zichtbaar blijft in het Nederlands en slechts enkele seconden in de overige drie talen (Frans, Engels, Duits).

\*  
\* \*

Op de vraag van de VCT om inlichtingen hebt u het volgende geantwoord (*vertaling*):

*"Volgens de uitleg van de luchthavenuitbater is de schermsoftware FIDS (Flight Information Display System) zo geprogrammeerd dat alle vier de talen (Nederlands, Frans, Duits en Engels) afwisselend 8 seconden worden weergegeven.*

*De onderscheiden talen worden dus op een gelijkwaardige manier beurtelings weergegeven. Deze cyclus wordt echter bij iedere update opnieuw gestart (naar aanleiding van de ontvangst van nieuwe vluchtinformatie), waarbij er uiteraard meer updates plaatsvinden tijdens de piekuren dan in de daluren.*

*Het is derhalve mogelijk dat het Nederlands een dertigtal seconden werd weergegeven.*

*De diensten van The Brussels Airport Company zullen rekening houden met dit punt bij de volgende updates van de software."*

\*  
\* \*

BIAC is een dienst in de zin van artikel 1, §1, 2°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Het aankondigingbord met de vertragingen en landingen is een bericht en mededeling aan het publiek in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 40 van de SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en het Frans gesteld.

In haar vaste rechtspraak (adviezen nrs. 27.069 van 30 mei 1996 en 30.063 van 3 september 1998) was de VCT anderdeels van oordeel dat het, gezien het internationale karakter van de luchthaven en de talrijke aanwezigheid van buitenlandse reizigers, niet strijdig is met de geest van de SWT om de aankondigingen en aanduidingen in de drie landstalen alsook in het Engels te formuleren.

De VCT stelt vast dat de informatieverstrekking op de aankondigingborden op de luchthaven te Zaventem zo is geprogrammeerd dat de mededelingen op een gelijke wijze worden weergegeven in achtereenvolgens het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels, conform de SWT.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk doch ongegrond.

De VCT neemt er akte van dat bij de eerstvolgende aanpassing van de software de luchthavenuitbater ook rekening zal houden met het feit dat, op dit ogenblik, bij het actualiseren (updaten) van de mededelingen aan het publiek – vooral tijdens de piekuren – de cyclus (met de voorbijgestreefde informatie) wordt onderbroken en dat derhalve de voorbijgestreefde informatie niet meer wordt weergegeven in het Frans, en/of Duits en/of Engels, maar dat een nieuwe cyclus met de geactualiseerde informatie wordt gestart.

Dit advies wordt gestuurd aan de klager.